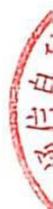


**推动中外媒体交流合作子项目
境外媒体采访线建设翻译及翻译设备
服务协议**



2026年3月

北京

甲方：中国共产党北京市委员会宣传部
地址：北京市通州区运河东大街 56 号
联系人：商玲
电话：55569176

乙方：中译语通信息科技（上海）有限公司
地址：上海市静安区寿阳路 555 号 A 栋 806
联系人：张文陆
电话：16621709548

下列文件构成本协议的组成部分，应该认为是一个整体，彼此相互解释，相互补充。为便于解释，组成协议的多个文件的优先支配地位的次序如下：

- a. 本协议
- b. 中标通知书
- c. 投标文件（含澄清文件）
- d. 招标文件（含补充通知）

为做好境外媒体采访线建设工作，经甲方与乙方协商，就翻译及翻译设备相关工作达成以下协议内容：

一、服务内容

1. 要求乙方提供境外媒体集体采访、外媒联谊活动的同声传译服务，提供配套翻译设备主机、子机，为活动翻译相关英语背景资料等文字材料等。

2. 乙方为本协议配备多语种同声传译人员 20 名，英文翻译人员 14 名。团队内译员需拥有经联合国认证并具有在联合国从事口译工作资质，或具备 AIIC 会员资格或同等级别以上。笔译质量要求：根据《中华人民共和国国家标准 GB/T 19682-2005 翻译服务译文质量要求》规定，译文综合错误率应不高于 1.5%。

3. 本协议服务期限为：协议签订后至 2026 年 12 月 31 日止。

二、约定的服务费用及实际履行的服务费用

就约定的服务内容及场次，甲乙双方约定的费用为：

口译 5000 元/人/场、笔译 200 元/千字，及翻译设备主机费 700 元/台/场、翻译设备子机费 30 元/台/场。按协议期限内所服务场次数量及服务内容结算服务费，协议总价不超过项目预算总金额人民币 168600 元（大写：人民币壹

拾陆万捌仟陆佰元整)。结算金额达到协议总价或协议履行期满,本协议自动终止。除本协议另有约定外,甲方无需再向乙方支付其他费用。

三、付款方式

付款方式:本协议签订之日起,每三个月进行一次结算(第一次结算按自然月计算)。按本结算周期内实际发生的服务场次数量及服务内容结算服务费。乙方在接到甲方付款通知后,向甲方开具符合财政支付要求的、正规、合法、等额的增值税普通发票。甲方在收到乙方等额发票后15个工作日内,向乙方支付服务费。

乙方账号信息如下:

收款单位:中译语通信息科技(上海)有限公司

统一社会信用代码:9131010955593750XC

公司地址:上海市静安区寿阳路555号1幢8层(名义层)806室

电话:021-61730877

银行账号:1001292219200103887

开户行省/市/区:上海市/虹口区

开户行:中国工商银行股份有限公司上海市瑞虹支行

费用的支付需以相应财政资金实际拨付至甲方账户为前提,若因相应财政资金未能及时到账导致的延期支付,不属于违约行为,甲方不承担违约责任。

四、甲乙双方的权利与义务

1. 乙方应按本协议约定的服务内容完成相应工作,并有义务按时、圆满地完成相关服务。

2. 甲方有权全程监督乙方的工作进度及工作内容,并可随时向乙方询问目前的工作进展。

3. 未经甲方书面同意,乙方在履行本协议过程中不得将工作中获得的信息、资料或根据工作中获得的信息、资料加工而成的信息、资料等泄露给第三方,也不得将其用于本协议约定以外的用途,本协议解除或终止后,乙方应持续履行上述保密义务。

4. 因履行本协议所形成的成果的著作权属于甲方单独所有,乙方不得主张除甲方同意外的任何权利,亦不得在除本协议约定外的其他项目中使用该成果。

5. 乙方保证翻译内容及时、准确、全面,译文综合错误率应不高于1.5%。如因乙方翻译错误给甲方造成损失,乙方应向甲方支付相应的金额作为违约金。

一
京
人
传
一
二
三
四
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十

乙方综合错误率每超过 0.5%，应向甲方支付本协议总金额的 3%作为违约金，最终数量以甲方认定的乙方实际错误率为准。

6. 未经甲方书面同意，乙方不得将本协议项下的权利与义务全部或者部分转让给第三方履行。

7. 乙方完全遵守《中华人民共和国妇女权益保障法》中关于“劳动和社会保障权益”的有关要求。

五、协议解除

1. 双方协商一致，可以解除本协议。

2. 有下列情形之一的，守约方可单方提出解除本协议：

(1) 因不可抗力致使不能实现本协议目的；

(2) 在履行期限届满之前，当事人一方明确表示或者以自己的行为表明不履行义务的；

(3) 当事人一方迟延履行义务，经催告后 10 日内仍未履行；

(4) 当事人一方迟延履行义务或者有其他违约行为致使不能实现本协议目的。

3. 守约方按本协议的约定主张解除本协议的，应当至少提前 7 个工作日书面通知对方，本协议自解约通知书到达违约方送达地址时自动解除。

4. 因乙方原因导致协议解除的，乙方应返还甲方已支付的全部费用，并按本协议第七条的约定承担违约责任。

六、违约责任

1. 任何一方违反本协议约定、未履行其义务或履行义务违反具体要求的，应按照本协议对具体的违约行为的约定执行。

2. 因乙方自身原因造成逾期的，每逾期一日，向甲方支付本协议总金额的 1%作为违约金，如逾期达到 30 日以上，则每逾期一日，应向甲方支付本协议总金额的 2%作为违约金，且甲方有权解除协议。因乙方违约给甲方造成的损失（包括直接损失和间接损失）超过本条约定的违约金的，应当按实际损失进行赔偿。

3. 如果乙方未能在本协议约定的期限内完成相应工作，甲方应扣除相应应支付费用，同时乙方应向甲方支付相应部分金额的 30%作为违约金。

4. 乙方将本协议项下的全部或部分义务转让给第三方履行的，甲方有权解除协议并要求乙方按照本协议总金额 2%的标准支付违约金。

5. 在提供服务过程中乙方应对接触到的相关信息保守秘密，不得向第三方泄

露。如有违反，乙方应向甲方支付本协议总金额的 3%作为违约金。如违约金不足以弥补给甲方造成的损失，乙方应予以足额赔偿。

6. 除本协议另有约定外，乙方出现未按约定或甲方要求(包括但不限于人员、时间、地点、质量、数量、内容、形式等各项项目具体要求) 承办委托项目的违约情形，该违约情形每出现一次，应当向甲方支付总金额 3%的违约金。如乙方出现违约情形达到三次(包括三次)的，甲方有权择一采取如下措施：(1) 要求乙方支付总金额 20%的违约金，赔偿因违约给甲方造成的全部损失；(2) 解除协议，要求乙方返还全部费用并要求乙方支付总金额 20%的违约金，并赔偿因违约给甲方造成的全部损失。

7. 本协议中约定的甲方的损失，是指因乙方违约行为给甲方造成的全部直接损失、间接损失以及因理赔或者诉讼所发生的一切费用，包括但不限于诉讼费、律师费、公证费、调查费、差旅费等甲方因维护权利支出的费用以及甲方承担法律责任所造成的全部损失(包括但不限于甲方向第三方赔偿的费用等)。

8. 在协议履行期间，如遇与项目有关的相关政策调整、发生危及社会安全稳定的重大事件或遭遇不可抗力，提出不可抗力的一方必须在不可抗力发生后 24 小时内向另一方通报，并在不可抗力发生后 5 个工作日内将有关部门出具不可抗力事件发生的有效证明文件提交给对方，且双方应立即进行磋商，就不可抗力所造成影响程度讨论是否有继续履行受不可抗力影响的义务的必要性。如协商不成，就不可抗力所造成影响程度甲方有权决定是否继续履行或者终止本协议。如果甲方决定终止协议，如甲方已经付款，乙方应在扣除实际发生的有确切合法有效单据证明的费用后在 3 日内向甲方返还余款。如甲方未付款，甲方应在乙方开具正规发票后 30 日内向乙方支付不可抗力发生前产生的实际费用。

七、争议解决

因本协议引起的或者与本协议有关的一切争议，双方应当首先友好协商解决。协商不成的，双方同意向甲方所在地人民法院提起诉讼予以解决。

八、其他

1. 本协议履行过程中如有变更或者补充，必须以书面形式签订变更或者补充协议。

2. 本协议附件及变更或者补充协议均是本协议不可分割的一部分，与本协议具有同等法律效力，补充协议与本协议约定不一致的，以补充协议为准。

3. 本协议经双方法定代表人或授权代表签字，并加盖公章后生效。

4. 本协议一式肆份，甲方执贰份，乙方执贰份，用中文签署，具同等法律效力。

(以下无正文，为本协议盖章部分)

甲方：

中国共产党北京市委员会宣传部

(公章)

法定代表人：

(或授权代表)

签约时间：2026年3月4日

签约地点：中国·北京

乙方：

中译语通信息科技有限公司(上海)有限公司

(公章)

法定代表人：

(或授权代表)

签约时间：2026年3月4日

签约地点：中国·北京

附件 1 授权书

授权委托书

本人闫国卿（姓名）中译语通信息科技（上海）有限公司的法定代表人，
现委托张文陆为我方代理人。代理人根据授权，以我方名义签署、澄清确认、
递交、撤回、修改境外媒体采访线建设（项目名称）合同文件和处理有关事宜，
其法律后果由我方承担。

委托期限：自本授权委托书签署之日起至合同有效期满之日止。

代理人无转委托权。

服务商：中译语通信息科技（上海）有限公司
法定代表人：闫国卿
委托代理人：张文陆
日期：2026年2月25日



附：法定代表人（单位负责人）及委托代理人身份证明文件电子件：

法定代表人



委托代理人



附件2 翻译人员名单

序号	姓名	学历	在本项目拟任职务	资质证书
1	王雨馨	硕士	中英口译	CATTI 一级口译
2	王春梅	硕士	中英口译	CATTI 一级口译
3	李灵曦	硕士	中英口译	CATTI 一级口译 中国翻译协会专家会员
4	肖梦云	硕士	中英口译	CATTI 一级口译 联合国从事口译工作经历与证明
5	刘思含	硕士	中英口译	CATTI 一级口译
6	杨文静	硕士	中英口译	CATTI 一级口译
7	邹洋洋	硕士	中英口译	CATTI 一级口译 欧盟口译总司国际会议口译员资格证书
8	于宗洋	硕士	中英口译	CATTI 二级口译 联合国同声传译译员资格证书
9	郑宇	硕士	中英口译	CATTI 二级口译
10	谢润超	硕士	中英口译	CATTI 二级口译
11	金璐	硕士	中英口译	CATTI 二级口译
12	金雪梅	硕士	中英口译	AIIC 会员
13	郑敏雅	硕士	中英口译	AIIC 会员
14	何静	硕士	中英口译	AIIC 会员
15	夏宇亮	本科	中俄口译	CATTI 一级口译
16	林琳	硕士	中法口译	CATTI 二级口译
17	夏任	硕士	中葡口译	CATTI 一级口译 全国翻译专业资格(水平)考试评审组成员
18	汪三国	硕士	中日口译	CATTI 一级口译
19	褚立东	硕士	中西口译	北京交通大学语言与传播学院西班牙语讲师
20	徐晓	硕士	中西口译	CATTI 一级口译